

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL I EL CONSORCI MUSEU D'ART CONTEMPORANI DE BARCELONA PER A LA PRODUCCIÓ DE L'EXPOSICIÓ QUE ES PRESENTARÀ AL PAVELLÓ DE CATALUNYA A LA BIENNAL DE VENÈCIA DE 2015

REUNITS

D'una banda, el Sr. Àlex Susanna i Nadal, director de l'Institut Ramon Llull

I de l'altra, el Sr. Joan Abellà Barril, gerent del Consorci Museu d'Art Contemporani de Barcelona.

ACTUEN

El primer, en nom i representació de l'Institut Ramon Llull, amb domicili a l'Avda. Diagonal, 373 Barcelona, amb número d'identificació fiscal S0800063J, en virtut del nomenament efectuat pel President del Consell de Direcció de data 4 d'octubre de 2013 i de les facultats conferides per l'article 13.2.f) dels seus Estatuts (en endavant l'INSTITUT)

El segon, en nom i representació del Consorci Museu d'Art Contemporani de Barcelona, en virtut del nomenament efectuat per la Comissió Delegada del Consorci Museu d'Art Contemporani de Barcelona en la reunió del 27 de novembre del 2008, i de les facultats conferides per l'article 15 dels Estatuts, aprovats per Decret 146/2008, de 22 de juliol (en endavant el MACBA).

Les parts es reconeixen plena capacitat jurídica per subscriure el present conveni i

EXPOSEN

I.- El consorci de l'Institut Ramon Llull és una entitat de dret públic dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre que té com a finalitat la projecció exterior de la llengua catalana i de la cultura que s'hi expressa en totes les seves modalitats, matèries i mitjans d'expressió. Per tal d'acomplir aquesta finalitat, l'Institut s'ocupa de promoure la projecció exterior de la creació cultural pròpia, en totes les seves modalitats, gèneres i expressions mitjançant les accions i estratègies de promoció exterior adequades, el foment de la internacionalització de les manifestacions artístiques d'excel·lència i el suport a la circulació a l'exterior d'artistes i obres.

II.- Que el MACBA és una entitat de dret públic que té per objecte, entre d'altres, la difusió i programació d'exposicions d'artistes contemporanis.

III.- Que en data 26 de novembre de 2014, el MACBA i l'INSTITUT van signar un conveni de col·laboració per a la pre-producció de l'EXPOSICIÓ que es presentarà al pavelló de Catalunya a la Biennial d'Arts Visuals de Venècia 2015.

IV.- Que la Biennial de Venècia ha donat l'acceptació a l'INSTITUT per tal que el projecte escollit per representar el pavelló català durant la Biennial pugui formar part del





programa Eventi Collaterali de la 56a edició de la Biennal d'Arts Visuals de Venècia 2015.

V.- Que l'INSTITUT participarà a la 56a edició de la Biennal d'Arts Visuals de Venècia 2015 dins el programa Eventi collaterali amb l'exposició que porta per títol "La singularitat". L'exposició romandrà oberta del 9 de maig al 22 de novembre de 2015 al Cantieri Navali, Venècia (en endavant, l'EXPOSICIÓ).

Per tot l'anterior, les dues parts subscriuen el present conveni de col·laboració que es regirà pels següents

PACTES

Primer.- Objecte del conveni i definició de l'EXPOSICIÓ.

L'objecte d'aquest conveni és establir els termes de la col·laboració entre l'INSTITUT i el MACBA per a la producció de l'EXPOSICIÓ, a la vista de l'acceptació de la Biennal de Venècia per formar part del programa Eventi Collaterali de la 56a edició de la Biennal d'Arts Visuals de Venècia 2015.

L'INSTITUT assumirà el finançament i la direcció artística de l'EXPOSICIÓ i el MACBA efectuarà la producció executiva, en base a les obligacions que s'estableixen en el present conveni.

Segon.- Compromisos de l'INSTITUT.

En relació amb la producció de l'EXPOSICIÓ, l'INSTITUT adquireix els compromisos següents:

1. assumir la direcció artística del projecte
2. contractar la comissària i l'artista
3. contractar el disseny gràfic corresponent a la gràfica interna de l'exposició i als elements de comunicació.
4. contractar una assegurança de responsabilitat civil amb les cobertures habituals d'aquest tipus d'assegurances. La pòlissa d'assegurança iniciarà la seva vigència el dia 23 d'abril de 2015 i serà vigent per tota la durada de l'EXPOSICIÓ, fins al cessament de qualsevol activitat de producció del MACBA i un cop finalitzat el contracte de lloguer del pavelló que hostatjarà l'EXPOSICIÓ, en data 30 de novembre de 2015.
5. assumir l'adequació de l'espai abans del muntatge de l'EXPOSICIÓ
6. assumir el pagament de l'electricitat, la neteja de l'espai i, si escau, de la telefonia i la connexió a internet durant tot el període de durada de l'EXPOSICIÓ inclòs el muntatge i desmuntatge
7. assumir la gestió i contractació de les persones responsables de l'atenció al públic, les quals hauran de fer la posada en marxa i el tancament de l'exposició, sempre en contacte amb el coordinador de l'exposició designat pel MACBA i els responsables de l'INSTITUT
8. assumir el transport d'anada i tornada (Berlín-Venècia-Berlín) del material tècnic audiovisual que garanteixi la qualitat de la presentació durant l'Exposició i del seu muntatge.

9. assumir la coordinació, la gestió, l'edició i la producció de la publicació, si s'escau, així com dels materials de comunicació
10. assumir la coordinació, la gestió, l'edició i la producció de la web, si s'escau.
11. assumir la comunicació i la difusió de l'EXPOSICIÓ
12. coordinar i executar les activitats inaugurals i de protocol
13. coordinar i executar les activitats complementàries que s'organitzin amb motiu de l'exposició, si escau
14. cercar patrocinis
15. qualsevol altra activitat relacionada amb l'exposició que no consti al pacte tercer

Tercer.- Compromisos del MACBA

En relació amb la producció de l'EXPOSICIÓ, el MACBA assumeix els següents compromisos:

1. assumir la producció executiva, la coordinació i la documentació de l'EXPOSICIÓ. Establir els calendaris de producció necessaris, les reunions de treball entre les empreses contractades, l'equip de producció i coordinació, el comissari, el dissenyador i l'INSTITUT. S'exclou de la direcció del MACBA la producció del catàleg i del web.
2. contractar l'equip necessari per dur a terme aquest projecte: un coordinador de l'exposició i els equips tècnics (audiovisuals, il·luminació, de muntatge, etc)
3. assumir el manteniment dels equips necessaris per dur a terme aquest projecte (audiovisuals i il·luminació)
4. contractar les empreses de serveis que s'ocupin de les següents tasques: producció dels elements expositius, producció de la instal·lació segons el disseny proporcionat pel comissari seguint les indicacions de producció, incloent sistemes i material elèctric necessari, cablejats, sistemes i material audiovisual necessari, sistemes d'il·luminació i tota la infraestructura necessària per a la producció del projecte
5. contractar les empreses de serveis que s'ocupin de les següents tasques i de gestionar directament els següents aspectes: la construcció de caixes i embalatges especials, si s'escau, transport, desembalatge, muntatge, desmuntatge, reembalatge, magatzem dels materials i/o caixes buides si fos necessari, organització de tots els viatges de les persones que s'hauran de desplaçar a Venècia per dur a terme tot el procés de producció a excepció del personal de l'INSTITUT
6. realitzar el control de l'anada del material a Venècia i de la seva tornada després de l'EXPOSICIÓ mitjançant el coordinador de l'exposició contractat pel MACBA
7. efectuar un seguiment mensual del pressupost a càrrec del coordinador de l'exposició contractat pel MACBA, amb el personal tècnic de l'INSTITUT que correspongui. En els mesos de juny i octubre aquest seguiment comportarà la presentació dels justificants de les despeses efectuades fins a la data.

Quart.- Finançament de l'EXPOSICIÓ

L'INSTITUT farà una aportació al MACBA per a cobrir les despeses de producció de l'EXPOSICIÓ fins un import màxim de CENT-VUITANTA MIL QUATRE-CENTS VUITANTA-DOS EUROS AMB QUARANTA-SET CÈNTIMS (180.482,47 €) d'acord amb el pressupost que s'incorpora en Annex i segons la distribució i el calendari següents:



- PRIMER pagament, corresponent a 70.000 euros: es realitzarà el dia 5 d'abril de 2015.
- SEGON pagament, corresponent a 55.000 euros: es realitzarà el dia 5 de juliol de 2015.
- TERCER pagament, corresponent a 40.000 euros: es realitzarà el dia 5 de novembre de 2015.
- QUART pagament, corresponent a un import màxim de 15.482.47 euros: es realitzarà prèvia presentació dels justificants de la totalitat de la despesa a l'Institut Ramon Llull abans del 30 de gener de 2016. La justificació de la despesa cal fer-la amb factures originals i comprovants de pagament a nom de l'entitat beneficiària de la subvenció i d'acord amb les despeses especificades al conveni.

Els ingressos es faran efectius al número de compte 0049-1806-94-2912062431
ES3400491806942912062431

El MACBA es compromet a portar una comptabilització adequada i independent de la gestió de les facultats que assumeix mitjançant el present conveni, i a retre comptes d'aquesta gestió en qualsevol moment en què sigui requerit a l'efecte per l'INSTITUT.

El MACBA assumirà, amb càrrec al seu pressupost, el cost corresponent a la dedicació que hi esmerci el seu equip directiu habitual en funcions de direcció tècnica i d'assessorament general. No obstant, el MACBA no haurà de suportar el pagament a terceres persones d'interessos ni de costos de cobrament per demores que no li siguin exclusivament imputables.

Cinquè.- Confidencialitat i difusió

Durant la vigència d'aquest conveni, les parts es comprometen a garantir la confidencialitat de qualsevol informació, dades o coneixements (a partir d'ara, la informació) que les parts acordin considerar com a confidencials, i a exigir a les persones que depenguin d'elles que puguin tenir accés a aquesta informació que assumeixin el mateix compromís amb la major diligència. En aquest sentit, les parts han de notificar convenientment a aquestes persones que la divulgació de la informació es realitza sota el caràcter de confidencialitat, i aquest caràcter s'ha de mantenir, de conformitat amb el que preveu aquest conveni.

Les parts s'obliguen en relació a les dades personals a les quals tinguin accés durant la vigència d'aquest conveni, al compliment de tot allò que estableixen la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, i el Reial Decret 994/1999, d'11 de juny, pel qual s'aprova el Reglament de mesures de seguretat dels fitxers automatitzats que continguin dades de caràcter personal.

Excepte pel que fa a la informació considerada confidencial per les parts i per disposició legal, aquestes donaran la més àmplia difusió als resultats que derivin de la seva col·laboració, fent constar sempre la participació de totes dues.

Sisè.- Vigència

El termini de vigència del present acord s'estendrà des de la data de la seva signatura i fins al compliment de la totalitat de les obligacions previstes en aquest conveni.

Setè.- Resolució del conveni

Qualsevol de les parts podrà denunciar per causa justificada el present conveni, per escrit, amb un termini de preavis d'un mes.

Són causes d'extinció del present conveni les següents:

1. la fi del termini de la seva vigència
2. l'acord mutu de les parts
3. l'incompliment greu de les seves clàusules per qualsevol de les parts
4. qualsevol altres determinades en la legislació vigent

Vuitè.- Annexos i modificacions

El present conveni constitueix el total acord entre les parts i substitueix qualsevol comunicació o document de data anterior en relació amb el seu objecte.

Qualsevol esmena o addenda posterior s'ha de fer per escrit i perquè sigui vàlida ha d'estar firmada per duplicat per les parts, fent constar de manera clara i diferent que es tracta d'una esmena, addenda o annex del present conveni.

En el moment de la firma d'aquest conveni en formen part íntegra i inseparable l'Annex (pressupost 2015), sense perjudici dels que es puguin incorporar al llarg del desenvolupament del projecte:

Novè.- Naturalesa jurídica

Aquest conveni de col·laboració té naturalesa administrativa i la seva interpretació i execució es regeixen per l'ordenament jurídic administratiu.

Desè.- Jurisdicció

Per a la resolució de les discrepàncies que puguin sorgir en la interpretació i execució del conveni, les parts se sotmeten a la jurisdicció competent dels jutjats i tribunals contenciosos administratius de Barcelona, sempre i quan, prèviament s'hagi esgotat la via amistosa per solucionar les discrepàncies.

En prova de conformitat i acceptació, les parts signen aquest conveni per duplicat exemplar i a un sol efecte a les seues respectives en data 7 d'abril de 2015



Àlex Susanna i Nadal



Joan Abellà Barril

ANNEX: PRESSUPOST DE LA PRODUCCIÓ DE L'EXPOSICIÓ 2015

Honoraris producció MACBA.....	45.555,70 €
Viatges i allotjaments.....	7.252,55 €
Honoraris arquitectes.....	3.630,00 €
Producció pel·lícula.....	17.500,00 €
Muntatge Audiovisuals (tècnics MACBA).....	1.027,80 €
Altaveus i sonorització	21.320,20 €
Lloguer projectors.....	21.707,40 €
Lloguer pantalles.....	3.152,05 €
Producció instal·lació.....	51.336,77 €
Imprevistos.....	8.000,00 €

TOTAL.....180.482,47 €